

基于印尼《13 大纲》的教材设计与学习特点——以《梅花》教材为例

沈凤芸 (Siem Hong Hun)¹

(北京语言大学, 汉学与中国学学院, 北京 100093)

[摘要] 本文探讨了印尼中文课程大纲与本土教材《梅花》的结合对中小学中文教学的影响。自 2004 年中文纳入印尼教育体系以来, 中文教育取得显著发展。印尼教育部发布的《2013 年中文课程大纲》(简称“13 大纲”)为中文教学提供了统一的目标和内容框架, 特别强调交际功能和话题导向的教学设计。然而, 由于课程大纲的灵活性, 印尼学校在实施时存在差异, 有些学校简化或完全不使用大纲。教材设计方面, 《梅花》系列教材通过循序渐进的结构适应印尼学生的需求, 强调基础语言能力的培养, 并融入趣味性和实用性, 反映了寓教于乐及备考导向的特点。然而, 教材存在听力练习不足、汉字书写重复等问题。本文因此提出改进建议, 旨在提升印尼中文教学的质量与效果。

[关键词] 印尼、中文课程大纲、《梅花》、教学特点、本土

一、引言

2025 年中印尼建交 75 周年, 双方将通过奖学金等措施扩大双向留学规模, 加强语言教学、数字教育等, 推动高校智库交流与师生互访²。自 2004 年印尼教育部将中文正式纳入国民教育体系以来, 中文教育发展迅速, 教学大纲和资源逐步完善³。截至 2020 年, 已有 144,112 名考生参加汉语水平考试 (HSK)⁴, 仅 2024 年 3 月与 11 月的考生人数就达 10,517 人⁵。然而, 截至 2023 年, 印尼全国有 21.9 万所中小学和 5314 万名学生⁶, 表明中小学中文教育在印尼仍有巨大发展空间。

中小学中文教育的成功离不开大纲的引导与教材的支撑。印尼政府在 2004 至 2022 期间颁布了 5 个高中阶段的中文课程大纲⁷, 其中《2013 年中文课程大纲》(以下简称“13 大纲”)因使用时间最长且影响力最为深远, 在一定程度上为中文教学确立了统一的目标与内容框架。教材是教学的核心, 科学设计与本土化策略能提升海外中文教育的质量, 充分考虑学习者文化背景和语言特点至关重要 (周小兵, 2018)。印尼中小学中文教材五花八门, 关于印尼中小学中文教材的研究成果颇丰, 主要聚焦于

¹ 作者简介: Siem Hong Hun (沈凤芸), 女, 印尼人, 北京语言大学在读博士研究生, 研究方向为国际中文教育教材、本土教学法

² 中华人民共和国外交部. 中华人民共和国和印度尼西亚共和国关于推进全面战略伙伴关系和中印尼命运共同建设的联合声明[EB/OL]. https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/1179_674909/202411/t20241109_11524047.shtml

³ 高皇伟, 吴平根, 白晨雨. 印度尼西亚中文教育现状、影响因素与优化建议[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2024, 22(04): 38-44.

⁴ Budi Kurniawan. 汉语水平考试居家考试与纸笔考试和现场机考成绩比较研究——以印尼泗水考点为例[J]. Jurnal Cakrawala Mandarin, 2022, (6).

⁵ 印花日报. 2024 印尼国际中文考试 HSK、YCT 顺利举办[EB/OL]. <https://koran.harainihuaonline.com/2024/10/22/106047/>

中国新闻网. 印尼 2024 年国际中文考试 HSK 顺利举办[EB/OL]. <https://www.china.com.cn/gj/2024/03-18/10182059.shtml>

⁶ Badan Pusat Statistik. Statistik Pendidikan 2023[EB/OL].

<https://www.bps.go.id/id/publication/2023/11/24/54557f7c1bd32f187f3cdab5/statistik-pendidikan-2023.html> ;

Kemendikbud. Ada 53,14 Juta Murid di Indonesia pada 2023/2024 [EB/OL]. <https://dataindonesia.id/pendidikan/detail/kemendikbud-ada-5314-juta-murid-di-indonesia-pada-20232024>

⁷ 沈凤芸, 李瑞. 印尼中文课程大纲的应用价值、研发现状及发展前景[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2024, 22(04):45-52.

中印尼版本的对比、改编方式、本土化特征以及实际使用现状。(Cin, 2020; 徐新, 2018; 王凯, 2015; 田慧玲, 2012; 廖清瀚, 2021 等)。然而, 对大纲和教材结合的研究欠缺。事实上, 有必要探讨印尼中文课程大纲如何引导中文教学及其与教材的配合使用, 以更全面了解印尼中小学中文教学的实际情况。

基于以上观点, 本文首先分析《13 大纲》, 概括其出台意义, 明确其教学重点, 并随机抽取 10 所学校调查大纲的实际使用情况。随后, 选取使用广泛且较早出版的典型本土系列教材《梅花》, 系统考察其结构设置、课文内容以及题量与题型分布, 探讨该教材在反映印尼中小学教学特点方面的表现及不足之处。本研究通过分析《13 大纲》与《梅花》教材, 探讨印尼中文课程大纲与实际教材的结合, 为了解印尼中小学中文教学特点、优化教材设计和提升教学效果提供有益参考。

二、印尼中文课程大纲对中小学中文课的影响

(一) 出台的意义

印尼中文课程大纲的出台对中文教育发展起到了积极作用(沈凤芸, 2024)。首先, 大纲推动了中文成为合法学科, 尤其是通过《2003 年第 20 号国家教育体系法》和《2009 年第 24 号》法律, 明确了中文在印尼教育体系中的“外语”地位⁸。其次, 大纲为中文教育提供了统一的教学规范和标准, 确保了全国范围内的中文教学内容更加全面和一致。例如, 《13 大纲》设定了明确的教学目标, 在 10 年级基本能力标准 4.1 指出“按上下文、语言要素、文本结构和文化元素、学生能编写简单的口头和文本语言材料来回应他人的自我介绍、问候、道别、致谢、道歉、许可和指令”⁹。这种明确的目标有助于教师遵循规范, 避免教学内容的随意性。最后, 大纲提供了可具体参考的教学内容。如《13 大纲》提供的教学内容包括语言要素、交际技能词语和文化知识, 帮助教师设计教学活动和评估方法。印尼中文课程大纲的出台不仅为中文教育提供了统一的教学目标和内容框架, 还注重语言要素与交际技能的培养, 推动了中文教育的合法化、规范化和实效化(沈凤芸、李瑞, 2024)。

(二) 教学重点

通过对《13 大纲》的分析, 可以发现印尼中小学中文教学的两大核心特点: 高度重视交际功能和话题为核心的教学设计。

1. 高度重视交际功能。《13 大纲》明确将听说读写四项语言技能的培养贯穿整个教学目标。听力教学侧重信息获取与理解, 要求学生能够准确辨识发音和声调, 理解汉语的基本语音结构。如: 11 年级基本能力标准 3.1 听力(观察部分)指出“聆听汉语口头语文本(词、短语、句子)的语音, 老师可用口头阐述或录音展示简单语段, 学生辨别语音、理解意思”¹⁰。口语教学注重实用性, 学生需具备基本的对话能力, 能够在不同情境中表达自己的需求与想法。阅读教学强调信息提取与内容分析, 要求学生能够理解文本的主题, 分析文章内容并回答相关问题。书写教学则注重规范性, 要求学生掌

⁸ 卓宥佑, 吴应辉. 印尼华语的法律地位对华语教学的影响[J]. 南洋问题研究, 2018(4): 72-83.

⁹ Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. Kurikulum 2013 Sekolah Menengah Atas/Madrasah Aliyah[EB/OL]. [2024-01-01]. https://jdih.kemdikbud.go.id/detail_peraturan?main=1700

¹⁰ 同上。

握汉字的书写规则（如笔顺、部首及标点符号等），并能够进行基本的造句与组段练习。如《13 大纲》所示，学生应能够根据上下文、语言要素、文本结构和文化元素，编写简单的口头和书面语言材料¹¹。

2. 以交际话题为核心。《13 大纲》采用了以交际话题为核心的教学设计，强调话题导向的语言学习，提升中文学习的实用性和趣味性，同时跟其他外语课保持统一标准。例如，十年级的主题包括个人信息和学校生活，十一年级涉及家庭生活和日常生活，十二年级则探讨休闲生活（爱好）和旅游话题。此类话题紧密贴合学生的实际生活，便于学生理解和应用，符合中小学学习者的语言需求。

（三）自主课程的现象

根据 2024 年第 12 号《幼儿、小学和中学教育课程》的规定，印尼教育机构被允许自主制定和实施课程大纲，强调“自主”而非“强制”，使得各教育机构在课程设计上享有更大的灵活性。在中文未成为必修科目的背景下，学校中文教学的安排存在显著差异：有些学校完全不开设中文课，部分学校每周安排 2 课时，少数学校则有 4 至 6 课时的中文课程。此外，由于教育资源（师资、设备、教材等）差异，中文课程大纲的灵活性成为必要条件。

通过对十所私立学校的初步考察，本文发现不同学校在应用大纲时主要有以下特点：

1. 简化大纲，减少内容。如：“彼得拉基督教学校”由于学时和师资有限，仅教授基础汉语内容。十、十一年级学生每学年学 4 个主题，每课生词量为 5-15 个，且只进行听、说、读的练习，不教授汉字书写。十二年级因其他课程压力过大便取消中文课程。

2. 优化大纲，增加内容。如：泗水“新中三语学校”注重外语教学，中文课程从幼儿园开始，逐步提升至高中阶段，能达到 HSK4-5 的水平。该校使用中国编写的《标准教程》和《商务中文》，结合剑桥课程¹²，并与中国高校合作，增加师资力量。课程内容丰富，每课生词量达到 35-45 个，涵盖听说读写各项技能。

3. 不使用大纲。部分学校的中文课程仅为提升学校的形象，作为“锦上添花”的内容，课程安排随意，缺乏系统性和连贯性。如：雅加达“Cita Buana”高中校的中文教学内容零散，教学使用教师自编的 PPT，十至十二年级的主题有些重复，词汇量和难度也不规律。

总之，尽管印尼中文课程大纲在实施中面临挑战，但其灵活性和自主性为各类教育机构提供了调整课程内容的空间，体现了中文教育的多样化与逐步发展。这有助于推动中文教育在印尼的普及与提升。

三、印尼本土教材的设计特点——以《梅花》系列教材为例¹³

为确保教学效果，教材和大纲的相结合至关重要，教材需符合当地学习者需求。印尼本土系列教材《梅花》作为较早出现的教材之一，具有较高知名度和广泛适用范围，在一定程度上缓解了印尼中

¹¹ Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. (2014, July 2). Kurikulum 2013 Sekolah Menengah Atas/Madrasah Aliyah. In jdih.kemdikbud.go.id. Retrieved January 1, 2024, from https://jdih.kemdikbud.go.id/detail_peraturan?main=1700

¹² 剑桥课程设计了一套系统的学习结构，强调实践技能，并辅以标准化的评估和考试系统，例如 IGCSE 普通话考试。11 至 12 年级的学生可以参加该考试，这为学生的学习进度提供了明确的基准，确保他们在汉语学习方面达到国际标准。

¹³ 《梅花》系列教材由周晖燕和周国华编写，2016 年由 PT. ASTA Ilmu Sukses 出版社出版。该系列包括课本、练习册、教师用书和 CD 音频，适用于小学 1-6 年级，共六册，每册十课，每年可完成一册，课程安排为每周 2-3 课时（70-105 分钟）。

文教材的需求（王天舒，2021；廖清瀚，2021；张美丽，2019）。以下将概括《梅花》在课文和习题设置及内容如何体现印尼中小学教学特点，有何不足及建议：

（一）设计特点

1.适应当地教学条件限制。全系列练习册未设置语音练习，听力练习均安排在课本中，这反映了几个教学特点。首先，学习活动主要集中在课堂内，教师是教学的核心，学习者依赖课堂教学和教师指导，缺乏家庭语言环境和自主练习的机会。其次，由于目标语言的交流环境有限，学习者的语言环境较为封闭，课堂设计需弥补这一不足。再者，学习者家庭中会有缺乏现代化设备的情况，教学设计需减少对技术资源的依赖。将听力练习集中在课本中进行，既能有效利用课堂资源提升效率，又能应对外部环境的限制。

2.从基础开始，循序渐进。《梅花》试图帮助学生逐步建立语言知识体系，首先通过多样化的习题类型（如：看图连线、组配汉字、涂色和词义猜测、部首偏旁练习、汉字书写等）帮助学生从最基本的字形和拼音开始。其次，《梅花》有固定的课本结构¹⁴和练习顺序¹⁵为学生提供清晰的学习路径，增强了规律感，使学生能够轻松跟随进度。最后，逐步引入语法、词汇和阅读理解等内容逐步积累语言基础。

《梅花》1-6练习册的结构根据年级的递增进行了调整。第1-4册都有部首和偏旁练习，第5-6册完全没有，第1册完全不设语法练习，第4册才开始设计造句。这种结构设计反映了教材编排的渐进性和针对性，旨在适应学生随着学习阶段的进展所需的不同语言技能。1-6册的练习题分布情况更明确说明这一点，见表1。

表1. 《梅花》1-6练习册平均题量统计表¹⁶

《梅花》 练习册	汉字练习		词汇练习		语法练习		阅读练习		总	
	题量	比例	题量	比例	题量	比例	题量	比例	题量	比例
第1册	15.7	70.09	4.3	19.19	0	0	2.4	10.71	22.4	100
第2册	16.7	47.99	7.8	22.41	5.3	15.23	5	14.37	34.8	100
第3册	16.7	43.60	6.5	16.98	6.9	18.02	8.1	21.15	38.3	100
第4册	16.8	42.11	5	12.53	9.1	22.81	8.9	22.31	39.9	100
第5册	10	27.62	9.5	26.24	9.6	26.52	7	19.34	36.2	100
第6册	9.4	22.17	14	33.02	10.5	24.76	8.5	20.05	42.4	100

¹⁴ 包括：主课文、生词、课堂活动、拼音（第一二册）或语法（第三至六册）、听力练习、笔画笔顺、写汉字及阅读。

¹⁵ 包括：汉字、词汇、语法及阅读练习。汉字练习包括写部首、看图找带有目标偏旁的汉字、看图选字、写汉字算笔顺、抄写短诗等。词汇练习包括选词填空、选对字词、看图连词、看图写词、翻译词汇。语法练习包括改写句子、完成句子、组词成句、用目标语法点填空或造句。阅读练习包括读短文，后回答问题、选对答案、判断正误或搭配句子。

¹⁶ 表1.所显示的汉字、词汇、语法和阅读练习的数据指平均题量和平均比例。每册的平均题量为每册第1至10课的总题量÷10。每册的平均比例指（各部分练习平均题量÷平均总题量）x 100%。

由表可见：1) 练习总数量从第 1-6 册递增，从 22.4 至 42.4。这说明教材编写者有意随着学习者的年龄与升班情况逐步增加练习量，以适应学习者不断提高的学习能力和需求。练习数量的增加有助于更好地巩固所学知识，且更有效地引导学生逐步实现各个阶段的学习目标。2) 汉字练习比例递减，从第 1 册 70.09% 至第 6 册只剩 22.09%。随着汉字练习的减数，词汇、语法和阅读练习增加：词汇从 19.19% 增到 33.02%、语法从 0% 增到 24.76%、阅读从第 3 册开始就都围绕在百分之二十左右。在一年级的最初级阶段，学生需要掌握汉字的基础知识、理解汉字的构造和基本用法，因此第一册包含了大量的汉字练习，题量 15.7，占 70.09%。随着学习的深入，重点转向于提升学生的语言运用能力，如词汇理解、句子结构和语法规则等，词汇和语法的练习逐步增多。表中所列的第 5-6 册的数据显示，到了第 5-6 册，汉字、词汇、语法和阅读这四个部分的练习更为平衡，各占百分之二三十几左右。

印尼小学生大多是零起点或中文基础较弱的学习者。针对这样学习者群体，《梅花》设计通过系统性和循序渐进的安排适应了零起点或基础较弱的学习者需求。

3.寓教于乐，在趣味中激发学习动力。除了与课文息息相关的插图，《梅花》练习册也设计一些带有游戏性的习题。如：第 6 册的第 1 课阅读理解题是有关印尼语儿歌，短文里先讲解儿歌的功能和特色等信息，后给出五小段歌词，让学习者猜歌词出于哪首印尼儿歌。第 4 册第 2 课的词汇练习部分出现一个填字游戏，学习者按相关词语的阐释线索在横竖格填写目标词汇。第 1 册第 3 课部首偏旁练习要求学习者先写部首，后找出五个带有该部首的汉字并涂颜色，涂色的部分将会形成一个汉字。

《梅花》课本每课设有“课堂活动”部分，主题贴近小学生生活，具有较强的参与性。例如，第三册第一课“我的房间很乱”要求学生与同桌互动，互问文具的放置位置和桌面物品，以巩固方位词的学习（如“地方+上/下/里/旁边”等）。第二课“我们的爱好”让学生通过调查四名同学的爱好并填写表格，第四课“宠物”则引导学生根据已学过的“颜色”“个子”等内容提问并猜测同学的宠物。这些活动结合生活场景，激发学习兴趣，促进课堂参与，提高教学效果。

印尼学生需要娱乐，抵制枯燥乏味的学习。因此，带有趣味性和参与性的这种习题能激发学习兴趣，在轻松愉快的氛围中巩固知识，使学习者在游戏中潜移默化地掌握语言要点。有趣的习题不仅能加深对所学内容的理解，还能增强记忆效果，培养逻辑思维和词汇运用等能力。

4.注重实用性和多技能培养。该教材练习设计层层递进，习题之间有关联性，有助于巩固目标语言点的学习。例如，第3册第6课阅读理解练习由多个环节组成：先朗读短文，后书写拼音，再搭配文具和颜色，最后按课文回答问题。

Unit
3

6 Tulis pinyin dan artinya untuk kata-kata di bawah ini.

Xiǎo Lǐ de wénjù
小 李 的 文 具*

这是小李的书包。他的书包是红色的。书包里有一个蓝色的铅笔盒和三个黄色的本子。铅笔盒里有两支绿色的铅笔和一个黑色的橡皮

文具* wénjù = alat-alat tulis
Berdasarkan bacaan di atas, tulislah pinyin-nya, dan pasangkanlah benda-benda yang disebutkan di bawah ini dengan warnanya.

书包 (shūbāo) •	• 蓝色 ()
铅笔盒 () •	• 黑色 ()
本子 () •	• 黄色 ()
铅笔 () •	• 红色 (hóngsè)
橡皮 () •	• 绿色 ()

Masih berdasarkan bacaan di atas, jawablah pertanyaan-pertanyaan di bawah ini.

1. 小李的书包是什么颜色 (yánsè) 的? _____。
2. 小李有几个铅笔盒? _____。
3. 小李有几个本子? _____。
4. 小李有几支铅笔? _____。
5. 小李有几个橡皮? _____。

21

图 1. 《梅花》1 练习册第 6 课阅读理解题

通过这些练习，学习者能够在以下三个方面得到有效提升：一是通过书写拼音练习认字识词；二是通过搭配文具和颜色检验对课文内容的理解；三是通过回答问题巩固课文理解，并练习目标语言点的表达。这一设计符合印尼教学环境的实际需求。由于课时较少（通常每周两到四课时，每课时 35 分钟），教师往往难以逐一聚焦每项语言要素，需采用高效的教学方法。这种结合拼音、词汇、语法和阅读理解的综合性练习，不仅强化了学习者的语言基础，还提升了其语言的综合运用能力，更好地适应实际交际场景的需求。

5.备考导向。该教材插入一些 HSK 和 YCT 模型的习题，有助于学习者备考。如：第 3 册第 4 课出现句子配对的练习，要求学习者将 A-F 组的句子与数字 1-5 的句子配对。第 4 册第 9 课中出现了通过观察图片选择正确句子的练习，将左边的图片与右边的 ABC 选项进行配对。

Unit
4

6 Pasangkanlah kalimat-kalimat berikut ini.

- 你的猫是什么颜色的？
- 那儿有两匹马。
- 这是你的猫吗？
- 哥哥养了几条鱼？
- 我的猫呢？
- 你喜欢什么宠物？

Contoh: 我喜欢猫。 (f)

1. 你看，它在桌子下睡觉呢！	()
2. 他养了五条鱼。	()
3. 一匹是黑色的，一匹是白色的。	()
4. 不是，这只猫很瘦，我的猫很胖。	()
5. 黑色的。	()

6 阅读 | Ayo membaca
选择正确答案 | Pilihlah pernyataan yang sesuai dengan gambar di sebelah kiri.

	<ol style="list-style-type: none"> 外星人有三只眼睛。 他不是外星人。 他是我哥哥。
	<ol style="list-style-type: none"> 我喜欢踢足球。 你喜欢看电影吗？ 我跟爸爸一样，也喜欢游泳。
	<ol style="list-style-type: none"> 这是你的裤子吗？ 我买了跟姐姐一样的衣服。 我有三件衣服。
	<ol style="list-style-type: none"> 听说她画得很好。 听说她汉字写得很好。 听说她有一个姐姐。
	<ol style="list-style-type: none"> 今天中午我突然想吃面条。 她说她今天突然病了，不能参加比赛了。 我喜欢吃面包。

图 2. 《梅花》3 练习册第 4 课句子配对题 图 3. 《梅花》4 练习册第 9 课看图选对句子题

图 2 与图 3 展示的这种习题跟 HSK 和 YCT 二级题型一样。据编写组说明，该教材适用对象为零起点学习者，其一重点目标为“帮助学生备考汉办组织的 YCT 统一考试，在学完六级后能通过 YCT 三级考试”¹⁷。《梅花》练习册插入这些 HSK 和 YCT 模型的习题就此有助于学习者熟悉考试形式，提升应试技巧，还能加深对常见题型的理解，增强解题的速度和准确性。

(二) 不足及建议

听力练习有待完善。《梅花》配备了 CD 光盘作为教材辅助材料，供教师教学和学生发音，但音频材料存在一些问题。王天舒（2021）指出，CD 光盘中的语音示范和听力材料由印尼华裔录制，其中文发音带有印尼华裔祖籍的方言口音，与现代中文标准发音存在一定差异。“学习者从一开始就学习不准确的汉语语音知识，不利于汉语学习者掌握正确的汉语语音知识”¹⁸。此外，该教材每册每课仅设置 10 道听力练习题，数量相对较少。在语言环境不理想且自主听力练习机会有限的情况下，增加听力练习的数量尤为重要。这将有助于为学生提供更多使用目标语的机会，从而有效提升听力理解能力。

¹⁷ 周晖燕,周国华.Meihua《梅花》Seri Belajar Bahasa Mandarin[M]. 雅加达:PT. ASTA Ilmu Sukses,2016:4-6.

¹⁸ 王天舒.印尼西爪哇省小学汉语教材《梅花》研究[D].燕山大学,2021.

在这一点，可以采取以下措施：首先，提升语音示范的质量，采用标准普通话发音的录音材料，以确保学生从一开始接触到准确的语音。其次，增加听力练习题的数量，以提供更多的语言输入和练习机会。还可以丰富听力材料的类型，涵盖不同情境和多样化的内容，增强听力训练的实用性。

汉字练习重复。在汉字练习部分，写汉字算笔顺的习题跟课本里的完全重复。第1至6册中，写汉字算笔顺的总题量分别为43、60、66、88、110和93题，共计460题；这些题目在课本中已出现，存在重复情况。鉴于课时有限，可适当减少汉字书写练习的设计。针对这一问题，建议如下：首先，通过设计新的题型或形式，避免重复并增加练习的多样性；其次，整合并优化练习，将笔顺练习与其他语言技能相结合，以增强综合应用能力，从而提升教学效果。

语法部分过于机械性。在语法练习部分，改写句子题型占大多数，第1至6册共有414个语法习题，其中的改写句子共132题，占31.89%。而这种题型过于机械性，学习者不用真正理解也能答对。

4 语法 | Tata bahasa

用“虽然...但是...”把以下两个句子合并起来 | Gabungkan kedua kalimat di bawah ini menjadi satu kalimat dengan pola kalimat “虽然...但是...”

例如 | Contoh:

我很累。我很高兴。
→ 虽然很累，但是我很高兴。

1. 她生病了。她还去学校。
→ _____。

2. 我们不在同一个学校。我们是好朋友。
→ _____。

3. 昨天我很晚睡觉。今天我没有迟到。
→ _____。

4. 我搬家了。我们还经常一起玩儿。
→ _____。

5. 你不说。我知道你要说什么。
→ _____。

图4. 《梅花》5练习册第1课改写句子题

图4显示，按给出的例子，学习者只要将句子的主语改成“虽然”，将“。”改成“，”再加“但是”，那么“虽然...但是...”的句子就完整了，答案就对了，学习者未必能认读汉字、未必理解整句的意思且还能轻松答对习题。这种题型占比过多可能导致学习者仅依靠形式上的操作而非真正理解句子结构和意思来完成练习，会削弱学生对句子内容的理解和实际应用能力。

这种题型可以采用，但应考虑与其他题型相结合。例如，对于相同的语法点“虽然...但是...”，可以设置三道改写句子的题目，再增加两道完成句子的题目。这样的安排能使学习者在掌握该语法点的形式结构后，尝试实际应用。此外，教师也能通过这些不同类型的题目，评估学习者对该语法点的理解深度及其使用的准确性。随着学习者语言水平的提升，改写句子的习题亦可与翻译题相结合。例

如，可以提供印尼语句子，要求学习者用“虽然...但是...”的结构将其翻译成中文。这种设计不仅增强了习题的复杂性，还进一步培养了学习者的实际语言运用能力。

印尼本土特色内容量少。《梅花》整系列共含 60 个题目，其中仅有 2 个与印尼相关，即“巴厘岛怎么去最好呢”与“印度尼西亚”。相比，有 6 个题目涉及中国内容，分别为“你吃过烤鸭吗”“静夜思”“三人成虎”“嫦娥奔月”“悯农”与“滥竽充数”。练习册里共出现 43 个人名，其中仅有 6 个是使用印尼字母书写的印尼人名，其余则为用汉字书写的虚构人名（如“小娜”“小强”“小丽”等）、中国人名（如“陈斌”“林美燕”“王欢”等）以及著名人物的姓名（如“朗朗”“里奥内尔·梅西”等）。练习册中共 30 篇阅读短文，跟印尼特色相关的仅有 2 篇，数量极少。

为更好服务于印尼学习者的学习需求，建议增加印尼本土特色的内容。在练习册中适当增加与印尼文化相关的题目和阅读材料（如印尼节日、风俗习惯、历史人物等），增加更多印尼本地人名、增加带有印尼本土特色的词汇（如当地特色食物名称和地名等），不仅能提高学习的亲切感，还有助于学习者将语言技能应用到日常生活中。

五、结语

本文探讨了印尼中文课程大纲对中小学中文教育的积极影响，主要体现在规范教学目标、统一教学内容以及推动中文教育的合法化与规范化发展。然而，尽管课程大纲为教学提供了基本框架，其实际落实仍受到学校资源和教学目标差异的制约。以本土系列教材《梅花》为例，本文分析了该教材在适应印尼教学环境、实现教学渐进性及增强趣味性方面的突出表现，同时指出其在听力材料质量、汉字练习重复性、语法设计机械性以及本土文化融入等方面的不足。未来，印尼中文教育应在课程设计与教材编写中实现规范性与灵活性的平衡，并加强听说能力培养和本土特色内容的融合，从而全面提升学生的中文水平和文化认知能力，为中文教育在印尼的持续发展奠定坚实基础。

参考文献：

- [1] Cin (罗燕珍) J T. 印尼初级汉语教材练习对比研究[D]. 海南师范大学, 2020.
DOI: 10.27719/d.cnki.ghnsf.2020.000179.
- [2] 高皇伟, 吴平根, 白晨雨. 印度尼西亚中文教育现状、影响因素与优化建议[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2024, 22(04): 38-44. DOI: 10.16802/j.cnki.ynsddw.2024.04.004.
- [3] 耿红卫. 海外华文教育的特征、问题及对策研究[J]. 海外华文教育, 2012, (02): 221-222.
- [4] 耿红卫, 刘鑫鑫. 创设“体验型”“复合型”教学情境[J]. 课程教材教学研究(中教研究), 2022, (Z5): 46.
- [5] 廖清瀚 (CEASAR SAPUTRA). 印尼与中国的汉语教材对比分析[D]. 上海外国语大学, 2021.
- [6] 李泉, 宫雪. 通用型、区域型、语别型、国别型——谈国际汉语教材的多元化[J]. 汉语学习, 2015, (1): 77.
- [7] 林欣. 《中文》与《新双双中文教材》练习设计对比及相关问题研究[D]. 安阳师范学院, 2023. DOI: 10.27832/d.cnki.gaysf.2023.000032.
- [8] 刘帅奇, 李裕玲, 邵滨. 印度尼西亚中文教学资源建设的影响因素、现实困境及路径创新[J]. 齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版), 2021, (09): 39-42. DOI: 10.13971/j.cnki.cn23-1435/c.2021.09.009.
- [9] 沈凤芸, 李瑞. 印尼中文课程大纲的应用价值、研发现状及发展前景[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2024, 22(04): 45-52. DOI: 10.16802/j.cnki.ynsddw.2024.04.011.
- [10] 沈艳艳, 刘洁. 21世纪国内本土化汉语教材的研究综述[C]//四川劳动保障杂志出版有限公司. 劳动保障研究会议论文集(十五). 成都信息工程大学; 成都信息工程大学文化艺术学院, 2022: 5. DOI: 10.26914/c.cnkihy.2022.001133.
- [11] 田慧玲. 印尼小学低年级华文教材《中文》与《汉语》对比分析研究[D]. 河北师范大学, 2012.
- [12] 王凯. 印尼本土中文教材《千岛华语》和《育苗华语》的对比分析[D]. 华中师范大学, 2015.
- [13] 王天舒. 印尼西爪哇省小学汉语教材《梅花》研究[D]. 燕山大学, 2021.
- [14] 王新. 国际中文语法练习的双重逻辑：目标与方法[J]. 辽宁师范大学学报(社会科学版), 2024, 47(01): 33-38. DOI: 10.16216/j.cnki.lsxwbk.202401033.
- [15] 王祖嫒, 何洪霞, 李晓露, 等. 世界主要发达国家中文教学标准研究报告[J]. 国际中文教育(中英文), 2021, 6(04): 42-51.
- [16] 吴应辉. 国际中文教育新动态、新领域与新方法[J]. 河南大学学报(社会科学版), 2022, (2)
- [17] 张美丽 (GINA MELLISA). 印尼华文教材与中国华文教材对比分析[D]. 湖南师范大学, 2019.
- [18] 徐新. 低龄幼儿汉语教材对比分析[D]. 广东外语外贸大学, 2018.
- [19] 张四红, 董理颖. 印度尼西亚国际中文教育的本土化路径研究[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2022, 20(06): 9-18. DOI: 10.16802/j.cnki.ynsddw.2022.06.004.
- [20] 周小兵, 等. 国际汉语教材四十年发展概述[EB/OL]. 《国际汉语教育(中英文)》2018年04期.
<http://www.ccis.sdu.edu.cn/info/1010/2255.htm>
- [21] 周小兵. 汉语教材需要本土化吗[J]. 国际汉语教学研究, 2014, (01): 10-11.

[22] 周晖燕,周国华.《梅花》Meihua-Seri Belajar Bahasa Mandarin [M]. 雅加达: PT. ASTA Ilmu Sukses, 2019.

作者信息：

1. Siem Hong Hun (沈凤芸), 女, 印尼人。北京语言大学在读外博研究生, 研究方向为国际中文教育教材、本土教学法。在本国担任泗水芝普特拉大学讲师、威迪亚曼达拉大学中文讲师、泗水市政府法律与合作部译员, 协助多次中-印尼合作会议交流, 参与中国教育部语合中心“四海译家”翻译研习班、“区域性基础教育中文大纲建设与应用研究”(21YH05)项目。

单位：北京语言大学, 汉学与中国学学院

中国北京海淀区学院路 15 号, 邮编 100083。

手机号：+8613121550900

微信号：siemhonghun

邮箱：fongyien_siem@yahoo.com